Año III--Núm. 93 — APARECE LOS DOMINGOS — Montevideo, Mayo 10 de 1914

Precios de suscripción

Mensual	$ 0 20
Trimestral	» 0 60
Semestral	» 1 20
Anual	» 2 00
Interior	» 2 50
Exterior	» 3 00

EUSKAL-ERRIA

Redactor: Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

PORTE PAGADO

EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Mayo 10 de 1914

Prestigio que tenemos

Más de una vez lo hemos dicho: el prestigio que tiene conquistado EUSKAL ERRIA, es un prestigio sólido que contribuye eficazmente á perseverar en la senda, azarosa siempre, del sacrificio. Al consignar esto nuevamente, no lo hacemos á título de vanidad, sino para que esta consignación nos de más bríos para continuar trabajando, como lo hemos hecho hasta ahora, en pró de nuestra ya consolidada institución EUSKAL ERRIA.

En una carta, amable como todas las suyas, que acabo de remitirnos don Bernardo Navarlaz, meritorio Tesorero de nuestra querida institución hermana la «Euskal Echea» de Buenos Aires después de hacer un caluroso elogio de nuestro Semanario, dice lo siguiente con respecto á nuestra institución que nos és tan querida:

«Seguimos con verdadero interès, como es lógico, los muchos trabajos que en ésa se están haciendo en pró de EUSKAL ERRIA cuya marcha y anhelos, su prestigioso órgano de aquel nombre, tan fielmente refleja, como todo lo que á una colectividad se refiere. Su importancia y el grande y verdadero entusiasmo de que sus distinguidas comisiones y la colonía entera están animados, hace prever, para días muy cercanos, el feliz coronamiento á que es acreedor el bello ideal que con tanto amor persiguen. Lo deseamos de corazón que así sea muy pronto para gloria de nuestra raza y de nuestros progresistas hermanos, los orientales baskos.»

¡Qué satisfacción inmensa hemos sentido en el fondo de nuestro corazón al releer estas líneas expresivas, hondas, sinceras que fluyen espontáneas del espíritu elevado de ese compatriota nuestro que se interesa desde lejos por la marcha próspera de nuestra institución! ¡Cuántas esperanzas se dibujan en lontananza para nuestra EUSKAL ERRIA que va cumpliendo su misión moral!

Y si hemos consignado las impresiones del señor Navarlatz relativas á nuestra institución en momentos de actividades intensas, ello ha sido para adquirir nuevas fuerzas, nuevas energías ante esos estímulos calurosos que nos llegan directamente al alma.

Nosotros mismos, no nos damos cuenta del prestigio que, en el exterior, tiene nuestra institución. Como militamos [illegible]

ción, hace prever un gran triunfo para nuestra EUSKAL ERRIA.

Como lo hemos anunciado en nuestro número anterior, el primer partido será á 40 tantos, compitiendo en representación del Círculo de Armas de nuestra capital, los señores Eduardo Artagaveytia y Domingo Del Campo, y del Laurak-Bat de Buenos Aires, los señores Manuel Samperio y Julián Amundarain.

A 50 tantos será el segundo, en el que intervendrán, representando á nuestro Círculo de Armas, los señores doctor Domingo Bordaberry y Luis San Martín contra los del «Laurak-Bat», señores Vicente del Río y Cándido Amorós, campeones de 1913, de la mencionada institución.

Los «amateurs» del Laurak-Bat lucirán el color azul y los de nuestro círculo de Armas, rojo.

En ambos partidos actuarán de jueces, los señores Federico Perea, Nicolás Inciarte, y Luis Samperio.

Los afamados «amateurs» que vendrán de la vecina orilla á tomar parte en los interesantes partidos que detallamos, son bien conocidos por los aficionados al noble deporte habiendo actuado en numerosos concursos á «share», que tuvieron lugar el pasado año en la capital bonaerense.

La pareja del Río-Amorós, fué calificada como invencible en Laurak-Bat». El primero sobre todo, lleva el manejo del «share» á una perfección y elegancia poco comunes. Por su parte, los demás matchs constituyen una garantía de corrección y buen juego. En cuanto á los que defenderán nuestros colores, son bien conocidos de los amantes del tradicional juego eúskaro como los más genuinos representantes «pelotaris», lo que nos exime de hacer su elogio.

Se ha resuelto cobrar $ 1 la entrada para damas y caballeros.

Varios asociados ofrecerán un banquete á los aficionados del «Laurak-Bat» y de nuestro Círculo de Armas. El registro de adhesiones está á disposición de los interesados en casa de los señores Lorenzo Zabaleta y Nicolás Inciarte.

La demostración se realizará en el Hotel Internacional de Villa Colón á las 11 y 1/2 de la mañana, á cuyo efecto, partirá de la Estación de Ferro Carril Central del Uruguay un salón en el tren que saldrá á las 11 y 15 de la mañana del domingo.

Los que se han adherido á esta demostración, deberán encontrarse en la Estación Central á las 11 en punto.

Se han adherido las siguiente personas:

Pedro Bidart, Ignacio Aróstegui, Nico[illegible]

La abnegación con que han respondido á la solicitud de nuestras consocias, tanto la C. D. del Círculo de Armas, cediendo galante y gratuitamente su local social, como los nobles «amateurs» combatientes, á la vez que inunda el alma de gratitud hace rebosar de gozo al corazón euzkaro, al ver la lealtad con que todos concurren al renacimiento y consolidación del Euskarismo, contribuyendo á la conservación de sus gloriosas tradiciones, una de las cuales, lo mismo que sus bailes, quizás la más viril y popular es el juego de pelota, el cual subsiste en todo su vigor, y subsistirá mientras haya quien se honre en pertenecer á la raza baskongada.

Lekobide.

El Balance del mes de Abril

La falta absoluta de espacio nos impide dar en este número el balance correspondiente al mes de Abril, presentado por el señor Tesorero don Francisco Garayalde, en virtud de haberse anticipado la impresión de nuestra hoja.

Irá en el próximo.

Notas histórico-baskas

Reinado de Mauregato, 783-789

Muerto Fruela no ocupó su trono, D. Alfonso, hijo del rey difunto; sino que lo ocuparon sucesivamente Aurelio, Silo y Mauregato. En estos tiempos regían en el naciente reino asturiano los principios góticos según los cuales la monarquía era electiva; por este motivo el joven Alfonso fué postergado, ora fuese por sus pocos años, ó por odio de los grandes á su padre Fruela. En los años que reinaron Aurelio y Silo no registramos en las crónicas cosa concerniente á Euzkadi. A la muerte de Silo, la reina viuda Adosinda, proclamó rey por los grandes del palacio al hijo de Fruela, D. Alfonso; pero Mauregato, hijo bastardo del primer Alfonso, apoyado del elemento descontentadizo se opuso á los anhelos de la reina, y se hizo coronar rey. Alfonso, resignado en la desdicha y desconfiando de su contrincante se refugió en Alaba. Muerto Silo, dice el historiador Sebastián, la reina Adosinda, de acuerdo con los grandes del palacio elevó al trono á su sobrino Alfonso, hijo de su hermano [illegible] ponen que el lugar de refugio, escogido por el monarca casto, no estaba dentro el territorio dominado por su rival. El primero se expresa de esta manera. «Alfonso, temiendo á Mauregato, se retiró á Alaba y Nabarra». El segundo escribe: «Alfonso, huyendo se dirigió á Alaba y se refugió entre sus parientes maternos». Mariana dice que acordó dar tiempo al tiempo, y mientras reinaban aquellos recios temporales se retiró á la Cantabria y Vizcaya, donde tenía muchos deudos, parientes y amigos. Y en las tablas cronológicas, tomo 5.o pag. 60; agrega el mismo autor. «Declaró que no quería reinar sobre súbditos que no le estimaban y se retiró á Vizcaya». Ya que la autoridad es para labrar la felicidad de los gobernados, es sobremanera bellísimo el ejemplo de Alfonso el Casto, el cual, en vista de que no le apreciaban y estimaban los asturianos, tomó el camino de destierro; bellísimo ejemplo digo, digno de ser imitado por todos aquellos que ejercen el poder en reinos, ciudades y sociedades contra la voluntad de los dirigidos.

Véase Novia de Salcedo, defensa de las baskongadas, libro 1.o, pag. 82-83. No es prudente admitir todas esas autoridades así como suenan en los escritos de los respectivos autores; sin embargo por aquello de que discrepan en detalles, y convienen en el fondo es lo razonable atribuir las diferencias á la acción del tiempo que todo desfigura, y tener por cierto y verídico el fondo. Todos los mencionados autores unánimemente declaran que era independiente, al menos algún estado euzkaldun. La crónica general, pag. 345, refiriéndose á nuestro caso, dice: «D. Alfonso, con el miedo que ouo del, fuxo á tierra de Nabarra, et allegosse á los parientes de parte de su madre». Entre todas las citadas autoridades la más autorizada, por ser la más próxima á los hechos narrados, es la de Sebastián, el cual dice que Alfonso huyó á Alaba, y mientras no se desvirtue esa autoridad, D. Alfonso se refugió en Alaba, país libre é independiente, según declaración del mismo escritor: «Alaba, Bizcaya, Orduña y Pamplona siempre fueron poseidas y defendidas por sus naturales».

P. Soloeta.

La misión de "Euskal Erría"

SUB COMITÉ DEL CERRO

Para la próxima Kermesse

Celina Agumaga, un pinchero, un par floreros, un llavero.

Ramona Fernández, un llavero con flores crochet, un espejo de mano.

María I. de Vázquez, 100 aritméticas por Agustín M. Vázquez.

Dominga Irigaray, una mesita de madera, un llavero, un pincho de plata, y cuatro pares de muñecas biscuit.

Juana, Marcelina, Leontina y Rosa Laubatjoú, un llavero idem; dos vasos, un pañuelo gasa, y una carpetita de chochet.

Natividad Zabalegui, dos jarritos y un par muñequitas biscuit.

Mariana Irigaray de Garicoits, una muñeca.

Francisca Irigaray de Martínez, una muñeca.

Señoritas de Sekulich, un par medallones y un par vilooteros biscuit.

Juana M. de Bouzas, un par violeteros.

Rufina Irumé, una pieza biscuit.

Señoritas de Imaz, un par muñecos, una lámpara, una panera, una dulcera, una veladora, un vaso, un violetero, un palitero, un broche para el cabello.

Eulogia L. de Lage, una polvera con cisne, seis cepillos para dientes.

María A. de Martínez, un plata florero, un florero, un vaso artístico.

Emilia B. de Marisquirena, un sendero y seis pañitos encaje.

Juana A. de Borsari, dos pocillos con plato, dos jabones, una pieza biscuit.

Josefa O. de Gheringhelli, un par macetitas, un par bustos, una lamparita.

Carola F. de Arrieta, cuatro pianitos, dos bombillas, seis postales, un par peinetas, dos pelotas, un acordeón.

Brígida G. de Depons, un par floreros, un salero, un exprimidor de limón.

Ramona O. de Laulhe, un par esteras, una pantalla japonesa, una jaula, una jarra vidrio, una polvera, una macetita, una pieza biscuit.

Mariana A. de Recarte, una vinagrera, un par violeteros, una jarra de vidrio.

Manuela A. de Mesías, una bandeja, un tintero, un par peinetas, una botella, un broche.

Señoritas de Borsari, un llavero, una hebilla, dos tarjetas, un biscuit, un palitero.

Dominga E. de Clouzel, un par violeteros, una bolsa chochet, dos carpetitas.

Juana S. de Areosa y Maruja D. Areosa, una blusa, un paño encaje, un par visillos, media docena servilletas para te, un cepillo con espejo.

Señora y señoritas de Hennas, un par jarrones, una blusa, un pocillo con plato, un vaso, una cajita, una caja galletitas.

Señora y señorita de [illegible]

FALTANTE

" Fernández y Cía. .... " 10.00
" Alberto Puig .... " 10.00
" Enrique Munné .... " 10.00
" Oyhenard y Ferrand .... " 10.00
" Storace Hnos. .... " 30.00
" Luis Puig .... " 10.00
" Lohigorry Bonoor .... " 10.00
" Horacio Castellanos .... " 10.00
" Mateu Prados y Cía. .... " 10.00
" Leonardo Cadenas y Cía. .... " 10.00
" Mariano Elhordoy de León .... " 10.00
Sta. Mariana Echegaray .... " 20.00
Sra. Gabriela Alzugaray de Lizarazu " 10.00
" Joaquina I. de Juanosena .... " 10.00
Sr. Esteban Lecotz .... " 10.00
Sr. Manuel Goñi .... $ 10.00
" José Segade .... " 10.00
" Juan R. Echagaray .... " 10.00
" Gandolfo y Morere .... " 10.00
" Doctor Atanasio Zabala .... " 10.00
" Gregorio José Romay .... " 10.00
" Pedro Ospitaleche .... " 10.00
" José B. Gomensoro .... " 10.00
" Juan R. Mariscurrena .... " 20.00
" Antonio Elhordoy .... " 10.00
" Telésforo Arteaga .... " 10.00
" N. N. .... " 10.00
" Juan Elhordoy .... " 15.00
" Manuel Haro .... " 15.00
Sra. Graciana Arrosa de Cabrera .... " 10.00
" Juana A. de Elhordoy .... " 10.00
" María B. de Elhordoy .... " 51.00
" María L. de Elhordoy .... " 15.00
" María I. C. de Escenjusco .... " 10.00
Dr. Alejandro Gallinal .... " 30.00
"Diario del Plata" .... " 10.00
Sr. Suárez y Cía. .... " 15.00
" B. Calvino .... " 10.00
" Domingo Elizalde .... " 10.00
" Juan Mochó .... " 10.00
" N. N. .... " 10.00
" Saturnino Balparda .... " 10.00
" Arturo Heber Jackson .... " 10.00
" Adolfo R. Garra .... " 10.00
" Manuel Do Campo .... " 10.00
" Juan A. Gómez .... " 10.00
" B. Otegui .... " 10.00
" Salvador G. Aguerrebere .... " 10.00
" Alejandro José Mautone .... " 10.00
" Lanza y Cía. .... " 10.00
" J. Demirit .... " 10.00
" F. T. .... " 20.00
" Pbro. José Bergara .... " 10.00
" Oyarzun Hnos. y Molinari .... " 10.00
" Miguel Olascoaga .... " 10.00
" Miguel Echabe .... " 10.00
" Juan Maisterra .... " 10.00
" Samuel Balparda .... " 12.00
Niños de Juan Maisterra .... " 10.00
Sres. Campomar, Armanino y Cía. " 10.00

La peregrinacion del próximo jueves

La misión que se realiza

Desde el domingo pasado, con franco éxito, viene realizándose en la Iglesia de la Inmaculada Concepción la misión en vascuence que predican los RR. Padres Benedictinos llegados expresamente de Buenos Aires.

La concurrencia que asiste noche á noche á esta misión es numerosa como distinguida, notándose la presencia de numerosos eskual'dunes conocidos en nuestros círculos sociales como comerciales.

—*De acuerdo con lo que hemos anun*ciado en nuestro número anterior, publicando la circular que nos fué remitida por el R. P. Mendiondo, el jueves próximo se realizará la anunciada peregrinación de los vascos al Verdún; al efecto, correrán dos expresos que partirán de central. La hora de la salida, en la sección respectiva, se anunciará á los peregrinos por las columnas del distinguido colega «Diario del Plata».

Ayer nos informaron que continuaba con éxito la venta de los boletos, los cuales se venden en la Iglesia de la Concepción (Vascos) calle Daymán 1431 de 8 á 9 a. m. y de 1 á 3 p. m. hasta el día 12 del actual mes de Mayo.

CARTA LITERARIA

MI ROSAL

A ti, primita...

Una "Asociada leal", por intermedio de la señora Presidenta de la Comisión de Señoras, doña Manuela I. de Inciarte, nos remite la siguiente carta literaria que con placer transcribimos.

. . . .

Son las 6 de la tarde. No hace una hora aún, yo dormía. Hoy no voy á la playa. Quiero dedicarme enteramente á ti.

Estoy sentado delante de mi mesa. Con su flamante carpeta granate, su tarjetero, sus papeles, diarios, libros, fotografías, y una coqueta rosa roja dentro de un pequeño búcaro, parece una niña alegre.

Estoy entre perfumes. Mientras los siento, te escribiré. Una carta larga, larga como la vida feliz que para ti deseo. No andaré con rebuscamientos. Todo lo que acuda á mi mente, lo iré estampando en el papel. Quizás encuentres esta carta algo embrionaria, sin un fin. No importa. De cualquier manera, tú sabes que no miento. Diré aquello que voy sintiendo mientras te recuerdo. Mi único fin, es escribirte mucho y quererte más. *Nada más. Empecemos. ¿Qué voy sintiendo?...* Lo que sigue: Tengo un rosal. Uno sólo. Por mi ventana abierta de par en par lo veo. Alguien lo toca. ¿Quién es? Es una niña de edad florida, *18 años me supongo, de ojos inmensos* y profundos, una cabecita dorada como la tuya, y en sus labios de fresa se dibuja un gracioso mohín, algo parecido á tu incomparable sonrisa. De vez en cuando *me mira y parece que quisiera ruborizarse.* Pobrecita, ¡es tan buena, tan cariñosa, que su ternura *resulta inefable!* ¡Vieras cuánto se disgusta cuando sabe que me duele la cabeza, ó que por una causa ú otra estoy de mal humor! ¡Tan buena es! Se parece mucho á ti. *Igual que tú, une á su hermosura una* sencillez de todas veras, preciosa. Me quiere, me quiere mucho... No, no quiero aventurarme... En el preciso momento en que esto escribo, ella sacude mi rosal; le quita las hojitas secas, lo riega, lo mira, parece que quisiera acariciarlo; sabe que yo amo *mucho mi rosal* porque yo le encomendé su cuidado. También yo la quiero. No vayas á creer que no. Aquella rosa que te dije tener en mi pequeño búcaro, me la ha alcanzado ella. *Ahora queda una sola en el rosal. Si tú* estuvieras cerca la besaría y la colocaría en tus manos, pero, ¡siempre estamos tan lejos!...

Vuelvo á mirar mi mesa. Te he dicho, tener fotografías. Tengo tres. *Una,* en el medio y en cada ángulo, otra. La del medio, que está junto al búcaro, sonríe *siempre; no sé si se burla de mí,* ó por la placidez que siente al sentir acariciarse por una rosa, su hermana. *Está sin* cuadro ni marco alguno. El cuadro es vulgar y como lo ha hecho la mano del hombre, no lo quiero. La quiero así, sola, entre la rosa y yo. Unicamente la separa un pequeño *tul transparente, de color* celeste. Es para que se mantenga inmaculada... ¿Y las otras dos?... Una me mira, *la otra mira á Dios...* ¿Y nada más?... ¡Nada más! La rosa al besarme con su perfume, parece preguntarme: ¿Y Nilín?... Me pongo triste, la beso y le contesto: Nilín no está, Nilín es mala, Nilín *un día me mostró sus retratos y no me* dió ninguno.

—¡Qué mala!, dice la rosa, y tiene razón.

Ya ves, preciosa, hasta las rosas se *enojan al ver que falta en mi mesa,* la fotografía de alguien que yo quiero tanto y tanto. ¿Cómo haremos, querida mía, para que las rosas no se enojen? ¡Ah, ya sé! Ahora no tengo. Cuando me haga retratar, la primera *fotografía* será para ti.

Vuelvo á leer tu carta por centésima *vez y como Campoamor* besaba los renglones de las cartas de su madrecita, así beso yo los tuyos, uno á uno.

Dices que mis cartas te llegan perfumadas. Tienes razón. El cariño es el perfume más grande de los perfumes. Donde hay cariño hay risa y donde hay risa hay vida y como mis cartas van llenas de *inmenso cariño,* es probable que sientas el delicioso perfume de la vida feliz.

En ésta sentirás ese perfume y además, otro, porque beso la rosa, y luego beso la carta.

Y bien. Leo tu carta, digo, saboreando palabra por palabra, y mientras te leo, te recuerdo y te quiero; se vá muriendo *poco á poco,* aunque no es más que por un momento, una tristeza y una pena. Y así, llego donde veo tu firma. «¡Nilín»... Beso una y mil veces tu nombre, y aquí, mientras pronuncio estas sílabas que encierran todo un poema de ternura, siento en mí la sensación del más grande, del más soberano, del más sublime de los afectos!

¡Cuánto bien me has hecho!, pero, ¡qué poco me has escrito! Pones tanta alma, tanta ternura en tus cartas, que yo sería capaz, por leerte siempre, de sacrificarme. Ya ves; *y tú, en lugar de escribir*me mucho, tomas uno de los pliegos más cortos que tienes, comienzas en el quinto renglón, pones las palabras lo más separadas posible, y ni siquiera llenas el pliego! ¡Ah, perezosa!... Ahora que digo perezosa: ¿sabes que me está viniendo la languidez á mí también? Figúrate, *aún no he tomado aire.* Y la luz tan cerca me estorba.

Miro el almanaque y veo que, tres albores más y el Carnaval en casa. Tu lo esperarás con ansias. Sí, creo que sí. Lo esperarás con alegría, porque tendrás junto á ti, lo que quieres tanto y hace tiempo que no tienes. Yo de mi parte, *lo espero con completa indiferencia.* No lo deseo, ni pretendo atajarlo. Lo dejo que venga, que para ti y para muchos, será bueno. A veces me parece verlo venir, bullicioso, lleno de cascabeles, feo, *y en su cara idiota se dibuja exagerada,* la mueca de la risa: una risa estúpida; ese jijí de las brujas que parece arrojar en el rostro de los que no ríen, toda su ironía, todo su desprecio. Pero no *blasfemo, te repito, para ti* y para muchos será bueno. Y mientras tú, allá, en tu casita, donde el sol ríe siempre encima de todas las cabezas, saltas y gozas y te sientes alegre, yo, en alguna mesa al aire libre de un café del centro, miraré sin ver, la alegría que pasa... ¿La alegría? ¡Quién sabe! Quizá aquella cara *que ríe debajo del cartón, dos horas* más tarde y en un rincón de su alcoba, llorará desconsolada alguna pena que poco á poco le roe el alma, porque la vida es así: se ríe para llorar; se llora para reír...

Yo miraré... No faltará una máscara inoportuna, que venga á aturdirme y á *hacerme sufrir si me habla de amores.* Entonces la echaré. Me iré luego al rincón de mi pieza, á llorar también, como aquel que ríe, la pena que poco á poco *le roe el alma...* ¡Carnaval, Momo, dios de la alegría y de la risa! ¡De la alegría!... ¡De la risa!... ¡Cuanta ironía!... Calla pluma, no te quejes. Mi muñeca querida es muy tierna y puede ser que llore...

La concluyo. Abuelito vino ya por tercera vez á *invitarme para cenar.* El viejito curioso, me preguntó á quién escribía:—A la Muñeca, *le contesté,* y él, con su sonrisa habitual, temiendo ser inoportuno, no preguntó más y se fué. Luego, en la mesa, le diré quién es «La Muñeca».

Ya doy el *toque final.* Ya ves de cuántos asuntos te hablé; por eso te decía, que quizás encontraras *esta carta algo* vaga, sin un fin determinado. No importa. Yo lo que he querido es complacerte, *hablándole de aquello que* puramente siento, sinceramente, sin rebuscar nada.

Quizá después de oír todo esto, alguien sonría despreciativamente. No importa. *Dice un refrán* que: «El que ríe último, ríe mejor», y yo reiré último, porque yo reiré algún día, y *la risa saldrá á borbotones,* sonora cual un grito de Estentor y á su estrépito, todas, todas las flores se transformarán en mariposas. Algunas, quizás, no...

Aquella niña *buena de ojos inmensos,* que con tanta ternura cuida mis rosas, pasó no sé si por tercera ó cuarta vez. Su *frente, siempre límpida y serena,* parece triste. Sé el motivo. Después de cenar conversaré un rato *y entre una* cosa y otra, le diré: «Le escribía á una primita que quiero mucho y que próximamente se casa». Esto último se lo diré para dejarla conforme y quitarle la menor duda. Ahora apenas siento el perfume de las rosas.

Mi mesa sigue risueña. Encima de su flamante carpeta *granate* y *entre* papeles, diarios, libros, cartas y fotografías, hay alguien que sonríe, no sé si por burlarse de mí, ó si es por la placidez que siente, al sentir acariciarse por una rosa, *la más bella de las flores, mi pre*dilecta, su hermana.

Muñeca adorada, á todos los que tienes á tu alrededor, *escuchándole,* bésalos en mi nombre, muchas veces.

Ya vuelve á pasar mi adorable jardinera con sus labios más rojos que nunca; parece que su boca fuera coronada con *los dos pétalos de la única rosa que me* queda en el rosal...

Siempre tuyo

Segundo.

PEQUEÑA CORRESPONDENCIA

Eskerrikasko — *Publicar ese retrato?* No puedo complacerlo por esta vez.

Amante de EUSKAL ERRIA—Tal vez algún día publique ese libro, previa resolución del Consejo Directivo.

Veterano—No puedo complacer á todos: es muy pequeña nuestra hoja para publicar el "articulito" que usted me manda; eso es una novela.

Uno del Durazno—Diríjase á quien corresponda. No conozco los trámites que han de seguirse, para el asunto que motivan sus líneas.

Erritar—Usted puede encuadernar EUSKAL ERRIA con el último número del mes de Diciembre, es decir, á fines del corriente año; será un formato regular. Para encuadernarlo, le recomiendo la casa de Barreiro y Ramos.

Garr...—¿No ha temblado su mano cuando redactó esos apuntes dolorosos, historia cruel de un corazón torturado por el dolor? Recordaré esa historia.

María R..., una asociada y otras—La redacción de EUSKAL ERRIA quiere complacer á ustedes y á todos. No tengo inconveniente alguno en publicar lo que me piden. Las palabras de estímulo de ustedes, las agradezco sinceramente.

Una asociada de EUSKAL ERRIA — En casa del señor don Nicolás Inciarte me fueron entregadas sus dos cartas, el sábado 25 de Abril. Por esa razón no le contesté en la debida oportunidad. No tiene nada que agradecerme; si he publicado aquel artículo no he hecho más que cumplir con mi deber. Estoy para atender, de esta manera, cuantas solicitudes se me dirijan: cuando tenga algo más que mandarme, á última hora, para "Vida Social", puede dirigir su correspondencia, á mi nombre á la imprenta de "El Bien" calle Ciudadela núm. 1470, que es donde se imprime nuestra hoja, de manera que llegue á mi poder los miércoles antes de las 5 de la tarde á fin de que pueda salir en el número siguiente. Cuando me mande alguna colaboración,—y esto lo recomiendo á todos—escríbala de un solo lado del papel, á fin de facilitar la composición.

Amílcar—Su carta no llegó á mi poder; con mucho placer hubiera publicado su silueta.

Un basko criollo—Lo que usted y otros asociados me envíen para "Vida Social" lo publicaré gustoso. Vea, para ello, donde tienen que enviar las noticias en la contestación que doy á "Una asociada de EUSKAL ERRIA".

J. L. Z.—El artículo que usted me manda como su composición inédita, recuerdo haberlo leído en otra parte. Creo que ella pertenece á un joven abogado. ¿No es verdad?

Hortensia y Rosita—Un nuevo cariño renacerá en ustedes—gemelas en el modo de pensar—siempre que el primer cariño esté muerto. De lo contrario, nunca podrán ser felices.

Desdichado—Estas letras corresponden al nombre que usted supone. El significado de la carta que usted menciona, no se dirige hacia usted, créame. Además, según tengo entendido, no hubo contradicción de familia contra su persona, sino falta de cariño y de simpatía de parte de la que usted pretendía. Pero, por esto, no debe usted desmayar. Es joven aún, y mire el porvenir que se presenta para usted, todavía, sembrado de ilusiones. No desmaye, que ya pasará junto á usted el corazón que ha de hacerlo feliz. Sólo, para ello, es necesario "saber vivir la vida" y no renunciar al combate. No se puede llegar á la cumbre con las alas rotas por el desengaño.

Deu Egula— Reconocido al interés que se toma por nuestra institución. Respeto su opinión, pero permítame le manifieste que usted no ha interpretado bien mi pensamiento. Le ruego lea nuevamente ese artículo con detención y comprenderá luego su verdadero significado. Además, antes de publicar ese artículo en nuestra hoja, lo leí en "plena sesión del Consejo Directivo": el "Consejo" lo aprobó por unanimidad. Pero si nuestro intento es sólo trabajar por EUSKAL ERRIA. Si yo hablara con usted personalmente, y lo pusiera al corriente de ciertas versiones circulantes, vería que usted no opinaría como se me expresa en su atenta carta. Mi afectuoso saludo.

Vida Social

CREPUSCULO Y AURORA

Un cuadro de mi hogar: en una silla
está sentado el vacilante abuelo,
y junto en su escuálida rodilla
se mueve sin cesar un rapazuelo.

Siempre juntos están: vedlos ahora
sin que turbe su unión tormenta alguna;
el niño es rubio como luz de aurora
y blanco el viejo como luz de luna.

Uno es el sol que con refulgente paso
esparce luz en claros resplandores
y el otro es sol que marcha hacia el ocaso
que velará sus últimos fulgores.

En la frente del niño el labio posa
tierno el anciano en cariñoso alarde:
nunca marchita la temprana rosa
el expirante soplo de la tarde.

Una aureola de luz ciñe el armiño
de los blancos cabellos del anciano,
y una aurora de luz inunda al niño
como reflejos de algún sol lejano.

¿Será el destello de la luz divina
que envuelve á los que están cerca del cielo?
¡El viejo allá sus pasos encamina,
y el niño, desde allí, tendió su vuelo!

Fernando de Zayas.

ENLACES

El 15 del pasado mes de Abril, se ha realizado en Maypú, Provincia de Buenos Aires, el enlace de la muy apreciable señorita María Luisa García con el señor don José Artiñano. Actuaron como padrinos en la ceremonia religiosa, el señor don Ignacio García padre de la novia y la señora Celestina L. de Artiñano, madre del novio. Fueron testigos, los señores don Paulino Camino, don *Juan Zaralé y don Tomás Zaralé.*

En el templo parroquial de Maypú, la ceremonia se realizó á las 4 de la tarde. El templo, lució sus galas primorosas. El Cura Rector, pronunció unas palabras alusivas al acto.

Entre la concurrencia, estaban, entre otras, las familias de Camino, Zaralé, *García, Artiñano, Parrabère, Sansiñena,* Larrenaga, Ibargurengoitia, Begeli, Zarazola.

Los novios recibieron infinidad de valiosos obsequios. Por la noche, se realizó una tertulia familiar, que se prolongó hasta altas horas de la noche.

NOCHES AGRADABLES

Siguen los llenos y los éxitos en el Biógrafo Uruguayo de la calle Agraciada núm. 1315. No cabe duda alguna que es el punto de reunión de las personas de buen gusto. El domingo pasado, en primera y segunda sección dos llenos completos, luciendo el simpático letrero «no *hay más localidades*».

Sus propietarios son dignos de las manifestaciones que á diario reciben de sus favorecedores, pues no omiten sacrificios y lo más importante es que reciben las cintas directamente, con la ventaja de ser las primeras en exhibirse para los concurrentes, donde encuentran todas las comodidades que ofrece este salón, cuya entrada sólo cuesta «diez centésimos de platea».

Para esta semana y la próxima habrá grandiosos estrenos, entre ellos la «Tormenta ó la Historia de un Grumete». La hermosa y grandiosa cinta «La Danza Heróica» ó un drama en alta mar, *pero lo sorprendente, lo verdaderamente* sensacional, será la gran película de la parte más importante denominada «Le Chevalier de la Maison Rouge» ó sea «El Caballero de la Casa Roja», que recontará otros grandes éxitos y en la que se verá la gran reconstrucción de los episodios de la *Revolución Francesa* de 1793, interpretada por primeros artistas con un realismo nunca igualado; Edición Pathé Freres y de la casa Lepâge de Mat. Huckemann.

—El *lunes* 11, *se efectuará* en este hermoso salón, un grandioso concierto. Para dar idea de la importancia que revestirá este acto baste saber que tomarán parte en él, los reputados concertistas, como la señorita María Scala (mandolino) don Angel Castillo (violín) don Raúl R. Dentone (piano); la parte de canto estará á cargo del joven tenor Juan Cavallotti.

La entrada, como de costumbre, será de 0.10.

Auguramos un éxito á tan feliz iniciativa.

ENFERMOS

Van mejorando los niños Arrosa San Martín.

—Mejorada la señora Jacoba Belarrain de Mesen.

—Aliviada de sus dolencias la señorita Ema Rinaldi Guerra.

—Mejor la señora María Salles de Ayphassorro.

—Indispuesta la niña Adela Estela Seminario.

—Sigue mejor la señorita Anita Franchez.

VIAJEROS

Noticias del Viejo Mundo nos anuncian el feliz arribo de los jóvenes Fernando Faveur y Fernando Vanlaune.

—Llegaron de Buenos Aires los esposos Urdiain Gascue y sus hijas Leonor y María Julia.

—De Inanicó la señora María Salles de Ayphassorro.

—Procedente de su estancia en Flores, acompañado de su hijo Raúl, llegó el domingo nuestro apreciable consocio don Bernardo Irigoyen.

—Procedente de Trinidad, ha llegado nuestro consocio don Pedro Idiarte.

—Para Europa, donde pasará una temporada, partió el señor Tiburcio Larrea.

—Próximamente regresará de Tacuarembó el señor presidente de la Comisión de Fiestas don Regino Galdós.

ALEGRIAS DEL HOGAR

La señora consocia Jacinta D. de Decia, ha visto alegrado su hogar con la presencia de un hermoso niño.

LA KERMESSE EN LA UNION

Han enviado objetos para la Kermesse, las señoras: Micaela U. de Ferreña, Manuela M. de Aguilar, Felicia R. Della *Cella, Benigna L. de Castro,* y la señorita Rosa Galuzzo.

—La señora Concepción S. de Bercais, remitió al Comité $ 4,70 para la Kermesse, comentándose su generoso desprendimiento.

CORO FEMENINO

A la lista de señoritas que hemos publicado en nuestro número anterior debemos agregar los siguientes nombres: *Señoritas Elvira Francdsch,* Esther Francesch, Pepita Moliga Etchevarne, Sofía, Anita y Teresa Etchebarne, Elisa *Bernasconi,* Genoveva Bernasconi, M. Marcelina Lartigau, Aida Cordano y María Julia Gascue.

Las que deseen inscribirse pueden comunicarlo á la señora Presidenta de la Comisión de Señoras.

LA FIESTA DE HOY

En el hermoso local de «La Criolla», realizará hoy el activo centro «Eúskaro Español» una interesante fiesta.

Dado el entusiasmo reinante podemos afirmar que la fiesta constituirá un gran éxito.

Lo anhelamos sinceramente, y deseamos al centro hermano toda clase de prosperidades.

Reuniones Semanales

COMISION DE SEÑORAS

Sesión del 3 de Mayo

Bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de la mayoría de sus miembros, celebró sesión la Comisión de Señoras.

—La distinguida señorita María Cortabarría, de la *Comisión de Propaganda,* envía á la señora Presidenta una esquela anunciándole que la señora Teresa Bonello de Aguerre y el señor Felipe Aguerre, deseando ingresar en la institución son presentados por la señorita María Mercedes Aguerre.

—Se recibe la grata visita de los señores *Hermenegildo Aramendi y Ceferino Sánchez,* quienes felicitan á la Comisión por su actividad.

—Se dá cuenta de las donaciones recibidas para la adquisición de los terrenos para ancianos y huerfanitos.

—La señora Presidenta comunica que reina gran entusiasmo en la Unión: el *sub Comité recibe continuamente* hermosos objetos para la Kermesse y varias manifestaciones de simpatía.

—Se cambian ideas sobre el próximo partido internacional de Pelota que se realizará el domingo *10 del actual,* en el Círculo de Armas, á las 3 p. m.

—Se resuelve recibir los objetos para la Kermesse hasta fines del corriente mes.

—La Comisión de Señoras solicita del Redactor del Semanario la publicación de varias columnas de lectura literaria. El señor Parrabère comunica que expondrá el asunto á la Comisión de Prensa.

—La señora Presidenta comunica que el Círculo de Armas, para el Partido Internacional, presentará un hermoso aspecto por la reunión social que dará motivo la realización de dicho acto.

—El señor Ceferino Sánchez entrega á la Comisión $ 10 por orden de los señores Camponsar, Armanino y Cía.

—Se reciben las donaciones siguientes para la Comisión de Señoras:

Joaquina Etchevarria de Arocena, $ 5; N. N. $ 5; María Hardoy $ 5; Francisca A. de Mendy, $ 5.

—La señora Presidenta comunica que días pasados fué invitada por una delegación del Centro «Euskaro Español» para la fiesta que debe realizarse el 10 del actual, así como toda la Comisión. La señora Presidenta agradeció tanta fineza, manifestando que no podían concurrir por realizarse ese mismo día el partido Internacional de Pelota.

—A esta reunión concurrieron las personas siguientes:

Dolores S. de Gortari, Clara I. de Cobas, Joaquina I. de Juanotena, Estefanía I. de Mac Lean, María I. de Guerra, Joaquina Bravo, Micaela E. de Larrainzar, Clementina Lizurazú, Francisca Apesteguy, María Julia Gascue, María Marcelina Larlogan, María Elena Barceiche, Aida Cordano, Adelaida Gortari, Clarita Juanotena, Pascalina Echevarne, Celia Inzisi.

CONSEJO DIRECTIVO

Sesión del 7 de Mayo

Bajo la presidencia del señor Pedro Bidart y con asistencia de los señores Esteban Leoniz, Pedro Caillava, Juan Haramburu, Domingo Larralde, Agustín Zabaleta, Angel Magirena, celebró sesión el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA.

También asisten los señores: Nicolás Inciarte y Pedro Parrabère.

—Faltan con aviso, don Francisco Garayalde, y don Francisco Goñi.

—Apruébase el acta anterior.

—La Comisión de Señoras comunica en una atenta nota la realización del partido internacional de pelota. El Consejo determina atender á los visitantes y delegados de Buenos Aires.

—Se cambian ideas sobre el arrendamiento de la sede social.

—Queda acordado realizar la renovación del Consejo Directivo en la primera quincena del mes de Junio.

—Se realiza el sorteo para los miembros que deben salir tocándoles á los señores: Pedro Caillava y Domingo Larralde. De los suplentes, Braulio Tanco.

Por tanto, les toca salir para las próximas elecciones, pudiendo ser reelectos los señores: Lorenzo Zabaleta, Agustín Zabaleta, Pedro Ospitaleche, Angel Magirena, Domingo Larralde y Pedro Caillava.

De la Comisión Fiscal don Ramón Iraizoz.

De los suplentes, don Braulio Tanco.

—Acéptanse como socios, los señores:

Felipe B. Aguerre, presentado por la señorita María Mercedes Aguerre.

Pedro T. Tobías, Fernando Aguerregoyen, Eduardo Wulls, Lorenzo Cerruti, presentados por las señoritas de Salaverría.

Manuel Allende, por Ignacio Garmendia Caminos.

José Marlirena, por Juan Mazzarocchi.

Juan Cruz Imaz Betancur, por la señorita Paulita Imaz.

Joaquín Etcheveste por Ignacio Asurabarrena.

Doctor Valentín Aznárez, Juan P. Elicategui, Héctor Storace, por Luis San Martín.

Eduardo Arteagaveytía, Julio Arteaga por Ignacio Garmendia Caminos.

Bautista Bouzout, Juan Pedro Lecumberry por Pedro Bidart.

—El señor Ignacio Asurabarrena presenta al Consejo una nota, á la cual acompaña la lista de los precios que regirán en el café del local social. Se aprueba por unanimidad. Pasa á la Comisión respectiva.

—Se autoriza el pago de $ 74.30, á don Eduardo Willimon por útiles para la instalación de los baños en el local social.

—Se aprueba por unanimidad el balance correspondiente al mes de Abril, presentado por el señor Tesorero don Francisco Garayalde.

—Queda determinado realizar la asamblea de elecciones el sábado 20 de Junio, en la cual se considerarán las innovaciones en los Estatutos.

—Se acuerda la acuñación de 1.000 medallas a la casa de Goitiuzzo y Cía de Buenos Aires, que servirán de distintivo para los socios, numeradas. Se designa al señor Parrabère para las tramitaciones del caso. Las medallas llevarán la inscripción siguiente: «Euskal Erria».—Montevideo, y el número de cada socio.

—Se cambian ideas sobre varios asuntos internos.

—El acto terminó á las 12 p. m.

Sección especial

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

Joven de 21 años por escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anza, (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

Se ofrece un activo joven de 20 años, para empleo de escritorio.

En esta administración se dará razón.

Joven práctico en Contabilidad, solicita empleo en casa de comercio. Tiene referencias á satisfacción. Ocurrir Barraca Nicolás Inciarte, Daymán 1674.

El teatro en Italia

La reapertura de «Tristano ed Isolta»

Milán, Marzo de 1914.

Resulta tarea tan difícil comprender los fenómenos psicológicos de los públicos como los de..... una mujercita nerviosa.

Cuando se conoció el programa de las funciones "scaleenses", para la actual temporada, larguísima por cierto, casi todos celebraron la inclusión de "Tristano ed Isolta", no cantada en nuestro máximo teatro, desde 1907. Ahora, el público de la Scala, no sólo acoge con cierta frialdad la grandiosa partitura wagneriana, sino reprueba también á la dirección del teatro el haberla hecho representar ya que—se dice—nadie lo deseaba.

¿Cómo armonizar términos tan opuestos? ¿De qué manera puede explicarse que el espectáculo cuya primer representación fué un éxito completo, dando lugar á aplausos y llamadas á escena á sus ejecutantes, y mereciendo la alabanza de casi toda la crítica local y de los corresponsales de los más importantes diarios de Italia, sea mirado ahora con pesimismo, prodigándose abundantes observaciones á todo y á todos?

Entiendo que se trata de algo con explicación fácil. Si mis gentiles lectores me lo consienten, me valdré de un símil, asaz prosaico, pero que cuadra perfectamente el caso: cuando haciendo honores excesivos á una buena mesa, se ultrapasan los límites de la templanza, por una anomalía en el funcionamiento del aparato digestivo, pesado primero, irregular después, debido á un trabajo demasiado intenso, imagino que, al día siguiente, malgrado el estímulo del apetito, ni se saborearán gustosamente las comidas habituales encontradas excelentes en circunstancias normales, ni se digerirá regularmente como de costumbre.

¡De Septiembre acá, nuestro público ha devorado tanta música! Más de la que se ha dado, en varios años en los mayores centros europeos. Es verosímil que se sienta saciado ya, y, por consiguiente, que su paladar esté estragado.

Si "Tristano" hubiese subido á escena en Enero, nadie hubiera opuesto reparos á la designación de esta ópera: designación que reputo acertada, y harto felicísima, dado que, para celebrar dignamente la conmemoración del centenario de Bayreuth parecé necesario representar dos de sus obras.

¿Cuál de ellas podía haberse elegido, para completar con "Parsifal", el binomio deseado. Hacer seguir al drama místico, glorificación de la piedad, de la caridad, del amor al prójimo, este poema que arrebata á las purísimas regiones de la fe, de la idea religiosa, inspirado en el cristianismo general, despojado de toda finalidad dogmática; drama humano, con todas las violencias y los rasgos de una pasión incandescente como la lava que bulle y ruge en lo hondo de un cráter para emerger luego frenética, devastadora inexorable, por las fauces pavorosas de los volcanes: leyenda que nos dice tanto de las miserias morales de la Humanidad; pero que, á través de los delirios que azuzan el deseo tormentoso é insaciable de dos seres apretados por el destino á un nudal cruel, que desaparecerá sólo con la muerte, quisiera ver vencida la irrealizabilidad de las aspiraciones de dicha paz, punto de partida de la vida sin fin de los espíritus puros...; elegir una obra así, entiendo que ha sido un acierto. El conjunto de estos dos poemas, de objetividades tan diversas, ha servido para poner en evidencia, una vez más, la inconmensurable facultad creadora de la mente de Wagner, y el organismo de una poderosa individualidad artística, que supo amoldarse á las diversas exigencias del teatro alemán moderno, manteniendo incólume su fisonomía, á través de los significados más variables de la música.

Así, hemos podido notar que, si "Parsifal", compuesto en la madurez de la vida, en el santuario de los íntimos rebosante de afectos domésticos, contiene elementos mucho más completos, más purificados del genio de Wagner; en "Tristano" se perciben también por mérito de su amor á Matilde Wesendonk, las inspiraciones más luminosas, más peregrinas, más penetrantes. "Parsifal" induce á los ánimos sensibles á un llanto dulce, que es casi expresión máxima de goce: mientras que "Tristano" hace estremecer; provoca el escalofrío un sufrimiento agudo, espasmódico, una voluptuosidad de tormento, que no se quisiera renunciar por otro.

La ejecución ha sido digna de la partitura y de la Scala, digan lo que quieran aquellos más cesaristas que el César mismo.

El maestro Serafín ha tenido el talento de ofrecernos interpretaciones acentuadamente diversas: pausada, plástica, lenta la de "Parsifal"; vehemente, concitada y vigorosa la de "Tristano". Dados el sujeto y el carácter de la música, no se podía ni se debía pretender que fuese de otro modo. Los wagnerianos, que conocen "intus et in cute", la ópera del maestro de Bayreuth han aprobado, sin reserva la interpretación que le ha dado el joven director de la Scala, quien se encontrará entre ustedes, por vez primera este año, como director de la gran temporada del Colón, la que será iniciada con "Parsifal", con los mismos intérpretes, salvo la del papel de Kundry—la Rakowska—que ha tenido en la Scala; el tenor de Giovanni el bajo De Angelis, el barítono Galeffi y las primeras partes, excelentes, por cierto, del coro de la "fanciulle fiori".

Ha encarnado el papel de Tristano, Ferrari Fontana, intérprete verdaderamente trágico de este bello papel; Isotta, ha sido la señora Pinto, vuelta poco ha á la labor escénica dando pruebas de que posee todavía poderosos medios vocales, en abundancia. Viglione Borghese ha representado con sobria eficacia y vigoroso acento, al valiente y rudo Kurvenaldo. Luisa Garibaldi es hasta ahora la mejor Brangania aparecida en los escenarios milaneses. ¿Qué más se puede pedir?

La locomovil del petróleo

La revolución en la agricultura

El convencer á los agricultores de que los motores de vapor son, para las labores del campo, superiores á la tracción animal, ha sido cosa que ha exigido mucho tiempo, especialmente en nuestro país, donde aún hay muchas regiones en las que, en cuestión de maquinaria agrícola, apenas se ha progresado desde hace tres siglos. En otros países la lucha fué larga también, pero al fin terminó, siendo hoy el mejor indicio de la prosperidad de un labrador, lo mismo en Rusia que en el Canadá, en Australia como en América, la posesión de algunas máquinas de vapor. Ahora, sin embargo, vuelve á comenzar esta lucha. El vapor está llamado á desaparecer rápidamente de la escena, y su lugar va á ser ocupado por el motor de petróleo, que de dos años á esta parte va adquiriendo cierta popularidad.

Débese ésta á varias causas, pero principalmente á la escasez de combustible y á la elevación de los jornales, que obligan á reducir el número de obreros. Una máquina de vapor exige dos hombres exclusivamente para su manejo, sin poder atender á nada más; el motor de petróleo, en cambio, funciona casi automáticamente, y apenas requiere atención ninguna mientras está marchando. Puede manejarlo un hombre, sin necesidad de conocimientos mecánicos especiales; es decir, que este hombre puede ser á la vez conductor y labrador, lo que no ocurre en las máquinas de vapor.

Este obrero mixto de maquinista y cultivador, que entiende á la vez el mecanismo de un motor y los secretos del terreno y de las plantas, ha aparecido ya en el Canadá y en los Estados Unidos, donde se le conoce con el nombre de «traccionador». Su aparición y sus éxitos son las mejores pruebas de la popularidad del motor de petróleo, popularidad que se debe sobre todo al propagandista Dan Albone. La máquina con que éste creó, por decirlo así, esta nueva fase de la industria agrícola, el «Ivel», ha servido de modelo para las demás con sólo ligeras modificaciones encaminadas sobre todo á la simplificación del mecanismo. Hasta ahora sólo se emplea este modelo, con motor de dos cilindros de diez ú ocho á veinte caballos. El petróleo no es más que uno de los varios combustibles que en él pueden emplearse, pues cabe hacer uso también de la kerosina ó del alcohol, de modo que en cada localidad se puede elegir aquello que allí resulte más económico. La máquina es muy pequeña, pero muy útil, porque además de las labores realmente agrícolas puede hacer muchas otras, tales como sacar agua con una bomba, aserrar madera ó mover una grúa para descargar carros ó levantar piedras y otros materiales de construcción. En el Canadá hay un agricultor que se ha hecho una casita con ayuda solamente de dos albañiles y un motor de petróleo sistema Albone.

Otro sistema diferente es el de la locomóvil Marshall de petróleo, que lo mismo mueve un arado de doce rejas, abriendo por consiguiente doce surcos á la vez, que arrastra un camión cargado de aperos agrícolas. Las pruebas hechas en el Canadá con esta máquina se han hecho célebres entre los agricultores de aquel fértil país. Y cuenta que el éxito de un aparato de éstos es allí dificilísimo, pues tiene que contar con rivales serios. Figura entre éstos el motor Daimler, que se construye de dos tipos diferentes, de treinta y seis y de cien caballos. El primero sirve lo mismo para hacer funcionar varias máquinas agrícolas fijas, que para arrastrar arados ó segadoras. El modelo mayor, aunque puede prestar los mismos servicios, ha sido ideado especialmente para el arrastre de esos grandes arados americanos de rejas múltiples. Con la mayor facilidad puede llevar un arado de veinte rejas, abriendo surcos de veinte centímetros de profundidad, y ara así en una hora ciento sesenta áreas con un consumo de veinticuatro litros de petróleo, aproximadamente.

Pero el motor que se ha hecho más popular es el de Saunderson y Giffkins, conocido ya en todo el mundo. A ello ha contribuído su incomparable baratura; baste decir que con él se puede arar á razón de un real por área. De esta máquina hay cuatro tipos, el más pequeño de los cuales, de siete caballos, puede arrastrar una carga de una tonelada y media. Los otros tres modelos son de catorce, treinta y cinco y cincuenta caballos.

Desde luego, la revolución que estos aparatos han de introducir en la agricultura tardará en llegar á España, si llega. ¿Qué inventor se arriesga á presentar un modelo de motor de petróleo en un país donde la gente del campo apedrea á las más arcaicas máquinas agrícolas?

El canal de Panamá y los terremotos

Algunos temblores de tierra recientemente ocurridos en Panamá, han alarmado á los obreros naturales de las pequeñas Antillas, familiarizadas con los

fenómenos sísmicos. Sin embargo, hasta ahora el canal no ha experimentado las consecuencias de tales fenómenos, y el geólogo de la comisión del canal, el profesor Macdonald, afirma que, si bien ocurren con frecuencia ligeros temblores, no hay miedo de que sobrevenga ningún gran terremoto. La ausencia de altas montañas y de volcanes recientes en la región ístmica constituye un síntoma favorable, sobre todo si se considera que dichas montañas son una de las características de la zona de terremotos centro-americana, y más bien se cree, juzgando por la estructura geológica del país, que el terreno avanza hacia las condiciones normales de equilibrio.

Una observación de más de trescientos años, arroja solamente dos terremotos, no muy importantes, en el istmo, y juzgando por las noticias que de ellos se tienen, el más grave de los dos no habría bastado para ocasionar averías en las obras del canal. Todo hace creer, consiguiente, que éste se halla completamente á salvo de catástrofes de origen sísmico. Así lo abona también la estructura orográfica de América. Es muy corriente decir que las cordilleras de ambas Américas constituyen una cadena contínua desde Alaska al cabo de Hornos. Esta opinión tan extendida es notoriamente falsa, pues las montañas de Panamá, Costa Rica y otras Repúblicas centro-americanas son de formación mucho más reciente que las grandes cordilleras del Oeste de los Estados Unidos y tienen un origen diferente, habiéndose formado, no por plegamiento debido á una presión lateral, como ocurre en la América del Norte, sino por intrusiones de rocas volcánicas, especialmente de basaltos, dioritas y andesitas.

En la zona del canal no hay más que dos picos que lleguen á los 300 metros de altura, y en una distancia de 50 kilómetros del canal mismo no hay ninguna montaña que pase de los 650 metros. *La importante vía que pone en comunicación los dos grandes océanos* está, por consiguiente, muy alejada de las grandes masas montañosas, que son las que, en ciertas condiciones, pueden *de rocas lo bastante intensas para* dar lugar, con su peso, á rompimientos que se traduzcan en fenómenos sísmicos de importancia.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 208 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 538. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE AREGUAGA — Abogado — Calle Rincón N.o 491.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775 —Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Etchemendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.